

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	93 (2002)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'AES

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

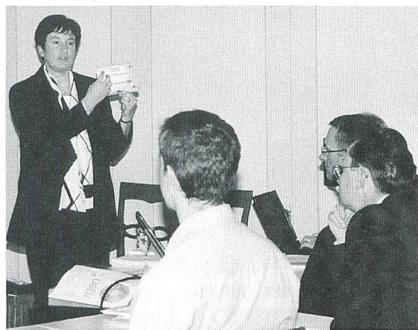
**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES



## Mitteilungen Communications



Nelly Lehmann zeigte verschiedene Kommunikationsmöglichkeiten.



«tempsprésent»: journal de l'AES consacré à des thèmes actuels.

### Zeitfragen

Anfang Mai 2002 ist das neue «Zeitfragen» des VSE erschienen. Die neue Ausgabe bietet leicht verständliche Informationen zum EMG und eignet sich im Hinblick auf die Abstimmung vom 22. September speziell zur Abgabe an ein breites Publikum. Zeitfragen kann kostenlos beim VSE bestellt werden.

VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich,  
Tel. 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91,  
E-Mail [info@strom.ch](mailto:info@strom.ch).

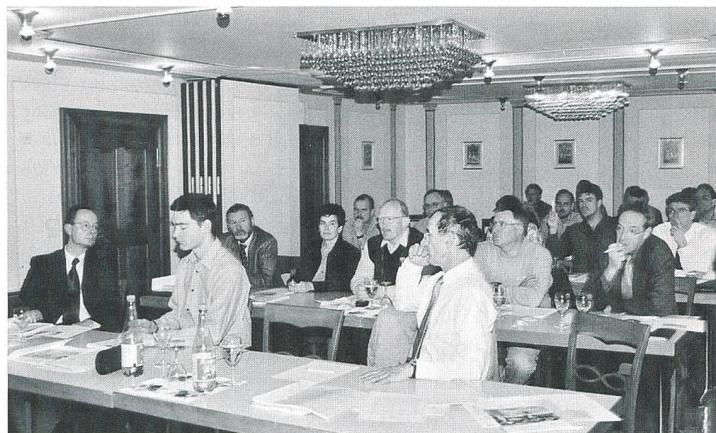
### Informationsveranstaltungen: KickOff-EMG

(In) Der Vorstand des VSE hat sich an seiner Sitzung vom 27. März einstimmig für das Elektrizitätsgesetz ausgesprochen. An sechs so genannten KickOff-Meetings haben sich über 150 Teilnehmende orientieren lassen, was bei einem «Ja» auf sie zukommt. Anton Bucher, Hansueli Bircher und Nelly Lehmann stellten die Kommunikationsmaßnahmen und Hilfsmittel für die Unternehmen vor und standen für kritische Fragen und Argumente Red und Antwort. Dass eine grosse Basisarbeit in den Unternehmen geleistet werden muss und viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als Multiplikatoren wirken werden, ist allen Betroffenen bewusst. Die zur Ver-

fügung stehenden Unterlagen wie Folien, Basisargumente, Mustervorträge und vieles mehr finden Sie auf dem Extranet-Teil des [www.strom.ch](http://www.strom.ch) unter dem Signet: Ja zum guten EMG.



Abstimmungspolitik als Puzzle:  
JA zum guten EMG in Postkartengröße.



«Der VSE zählt auf jede Stimme und freut sich, wenn sich alle einsetzen, um die Abstimmung am 22. September zu gewinnen.»

La fidélité à l'entreprise honorée

### Fête des jubilaires de l'AES au centre de congrès de Berne

(aes) Le 27 avril 2002, l'Association des entreprises électriques suisses (AES) a, lors de sa fête des jubilaires à Berne, rendu honneur à 377 collaboratrices et collaborateurs qui ont au total accompli 10 520 années de travail dans l'économie électrique. Tous ont contribué durant 25, voire 40 ans à assurer un approvisionnement en électricité sûr, continu et avantageux.

Au sein de la branche électrique actuellement en pleine mutation, un noyau solide de collaborateurs fidèles est la base de la continuité et du savoir-faire. Dans notre époque fiévreuse, ces derniers doivent toutefois faire preuve d'une souplesse en conséquence.

Anton Bucher, directeur de l'AES, a remercié les jubilaires de leur engagement. Il a déclaré que, dans une branche aussi complexe que l'économie électrique, de solides connaissances allant de pair avec une longue expérience constituent un critère de qualité indispensable. Il a mis l'accent sur le fait que les collaborateurs des entreprises électriques seraient, au cours du prochain semestre, sollicités en tant que sources d'information, messagers de leur entreprise et citoyens disposant du droit de vote. Le président de l'AES, Monsieur Rudolf Steiner, conseiller national, a également souligné qu'il est important pour la branche que la votation de la loi sur le marché de l'électricité aboutisse à un résultat positif. La LME offre le cadre nécessaire à une organisation du marché réglementée qui permettra à la Suisse de continuer à disposer d'un approvisionnement en électricité sûr et économique. Le président de l'AES s'est dit convaincu que l'ouverture du marché ne serait profitable à tous qu'avec la LME. Au cours des dernières années, la branche s'est préparée à l'ouverture du marché. Il reste d'ailleurs encore beaucoup à faire. C'est pourquoi le choix fait en faveur d'une ouverture du marché contrôlée constitue la bonne solution. Finalement, l'ouverture du marché doit être un gain pour tous.



Die Gratulationen zu 40 und 25 Jahren Firmentreue wurden durch verschiedene Aufführungen musikalisch umrahmt.

Treue in Unternehmen wird geehrt

## Jubiläumsfeier des VSE im Kursaal Bern

(VSE) An der Jubiläumsfeier des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) am 27. April 2002 in Bern wurden 377 Mitarbeitende für insgesamt 10 520 Arbeitsjahre in der Elektrizitätswirtschaft geehrt. Sie alle haben während 25 oder gar 40 Jahren ihren Einsatz für eine sichere und günstige Stromversorgung in der Schweiz geleistet.

In der stark in Bewegung geratenen Elektrizitätsbranche bildet ein bewährter Stamm von Mitarbeitenden die Grundlage für Kontinuität und Know-how. Die schnellebige Zeit verlangt allerdings, bei konstanter Betriebszugehörigkeit, von den Mitarbeitenden eine entsprechende Flexibilität.

Anton Bucher, Direktor des VSE, dankte den Jubilierenden für ihren Einsatz und ihr Engagement. Er hielt fest, dass in einer technisch anspruchsvollen Branche wie der Elektrizitätswirtschaft fundiertes Wissen und Können gepaart mit langjähriger Erfahrung unverzichtbare Qualitätsmerkmale seien. Er betonte, dass alle Mitarbeitenden der Elektrizitätsunternehmen im kommenden halben Jahr erneut gefordert werden als Meinungsbildner, Botschafter ihres Unternehmens und als Stimmbürgers. Insbesondere betonte auch der Präsident des VSE, Nationalrat Dr. Rudolf Steiner, dass es wichtig sei für die Branche, dass das Elektrizitätsmarktgesezt zu einem positiven Abstimmungsergebnis geführt werde. Das EMG biete die Leitplanken für eine geregelte Marktordnung, um auch in Zukunft in der Schweiz über eine sichere und wirtschaftliche Stromversorgung zu verfügen. Der VSE-Präsident zeigte sich überzeugt, dass nur mit dem EMG die Markttöffnung ein Gewinn für alle werde. Die Branche habe sich in den letzten Jahren für die Markttöffnung vorbereitet. Es gäbe allerdings noch viel zu tun. Die schweizerische Lösung für die Strommarkttöffnung mit Mass sei darum das richtige Rezept. Letztlich soll die Markttöffnung ein Gewinn für alle werden.



Zahlreiche Jubilarinnen und Jubilare der Elektrizitätswirtschaft genossen den Apéro bei strahlendem Wetter auf der Terrasse des Kursaals Bern (Bilder: M. Freudemann).

